

Français au verso

Wer ist dabei?

Schülerinnen und Schüler von Schulen der Sekundarstufen I und II, junge Arbeitnehmende, Arbeit Suchende, sich neu Orientierende, Personen rund um die Pensionierung, Freiwillige, ...

Alle Interessierten sind herzlich willkommen! (für Teil 1 ist eine Anmeldung nötig, siehe unten)

*Die Stadtbibliothek stellt ihr Zelt zur Verfügung!

13 Uhr Teil 1: Besuche bei Unternehmen (für Angemeldete)

Treffpunkt im Zelt auf dem Neumarktplatz Biel. Begrüssung, Orientierung, Einteilung der Besuchergruppen. Begleitete Verschiebung zu den Unternehmen: MPS, Landschaftswerk, Migros Bözingen-Boujean, Migros Madretsch, Residenz Au Lac, Zollhaus Automobiell Garage, Teamsolutions. (Profile dieser Unternehmen auf der Website www.parcoursculturel.ch)

14 bis 16 Uhr **Begleitete Besichtigungen und Gespräche** bei den Unternehmen. Dann Rückkehr ins Zelt.

17 Uhr Teil 2: Austausch und Diskussion zum Thema Chancen der Vielfalt

17 Uhr im Zelt auf dem Neumarktplatz Biel: Berichte, Austausch der Erfahrungen, Erkenntnisse, Fragen. Anschliessend kleiner Imbiss

19 Uhr Ständchen der Jugendmusik, Begrüssung durch die Integrationsdelegierte der Stadt Biel/Bienne, anschliessend **Podiumsgespräch** zu den Chancen der Vielfalt in den Unternehmen, für die Region. Mitwirken werden Vertreter der besuchten Unternehmen, der Wirtschaftskammer Biel/Bienne-Seeland und des Berufsberatungs- und Informationszentrums BIZ Biel-Seeland.

- ➔ Der Teil 2 ist öffentlich. Keine Anmeldung nötig, aber **Einlass nur 16:45 und 18:45**
- ➔ Am **Spitalzentrum** gibt es bereits am Sonntag, 31. Mai, um 13:30 Uhr eine spezielle Führung zu den „Chancen der Vielfalt“. Treffpunkt Info-Schalter. Keine Anmeldung nötig.

Achtung: Das Programm kann noch ändern. Website beachten: www.parcoursculturel.ch
 Fragen, Infos und **Anmeldung für den Teil 1**: info@parcoursculturel.ch

Die Region Biel/Bienne verfügt über eine grosse Anzahl dynamischer Unternehmen. Es sind diese kleinen, mittleren und grossen Betriebe, welche in ihrem Alltag einen wesentlichen Beitrag zur Integration von Jungen (Auszubildende, «Generation Y»), von «älteren Semestern», von Personen mit einem Handicap und von Personen mit Migrationshintergrund leisten.

Dabei erwerben die Beteiligten grosse interkulturelle und intergenerationelle Kompetenzen. Wie können diese Stärken noch besser genutzt und andern zugänglich gemacht werden – zum Vorteil der ganzen Region? Ziel dieser Kontakte ist es, die kulturelle, altersmässige, Gender- usw.-Vielfalt der Mitarbeitenden in Betrieben zu erfahren, den Umgang damit zu diskutieren und die Herausforderungen, vor allem aber auch die Chancen dieser Diversität kennenzulernen. – Die Teilnehmenden erhalten weitere Unterlagen.

Deutsch siehe Rückseite

Qui participe?

Des élèves des écoles du niveau secondaire I et II, de jeunes employé-e-s, des personnes à la recherche d'un emploi ou d'une nouvelle orientation, des personnes proches de la retraite, des bénévoles... **Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues !** (Pour la première partie, une inscription est nécessaire, cf. plus bas).

* La Bibliothèque de la Ville de Bienne met à disposition la tente de son 250^e anniversaire.

13h partie 1: visites d'entreprises (pour les personnes inscrites)

Rendez-vous dans la tente sur la place du Marché-Neuf à Bienne. Salutations, explications, répartition des groupes pour les visites. Déplacement accompagné vers les entreprises à visiter : MPS, Action Paysage, Migros Bözingen-Boujean, Migros Madretsch, Residenz au Lac, Garage Zollhaus Automobiel, Teamsolutions. (Plus d'informations sur ces entreprises sur notre site Internet : www.parcoursculturel.ch)

14h – 16h: visites accompagnées et discussions dans les entreprises ; retour sous la tente.

17h partie 2: discussions et échanges sur le thème de l'interculturalité

17h sous la tente à la place du Marché-Neuf à Bienne, échanges d'expériences, questions. Un petit en-cas sera servi ensuite.

19h intervention musicale de la Musique des Jeunes, salutations par la déléguée à l'intégration de la Ville de Bienne, puis **podium de discussion** sur les opportunités de la pluralité culturelle dans les entreprises et dans la région, avec la participation de représentant-e-s des entreprises, de la Chambre économique Biel/Bienne-Seeland et du Centre d'orientation professionnelle (OP) de Bienne.

- ➔ La partie 2 est publique. Pas d'inscription nécessaire, mais entrées possibles seulement à 16h45 et 18h45.
- ➔ Une visite spéciale sur le thème de la pluralité culturelle aura lieu au **Centre hospitalier** de Bienne, le dimanche 31 mai déjà, à 13h30. Pas d'inscription nécessaire.
- ➔ Des modifications du programme sont encore possibles. Veuillez vérifier sur notre site www.parcoursculturel.ch. Informations, questions et inscriptions : info@parcoursculturel.ch

La région de Biel/Bienne accueille un grand nombre d'entreprises dynamiques. Ce sont ces petites, moyennes et grandes entreprises qui contribuent au quotidien et de manière significative à l'intégration de jeunes (en formation, génération Y), de moins jeunes, de personnes avec un handicap et de personnes issues de l'immigration.

Les participants à l'étape apportent d'importantes compétences interculturelles et intergénérationnelles. Comment pouvons-nous mettre ces forces encore davantage en valeur et les rendre plus accessibles, dans l'intérêt de toute la région ?

Le but de ces contacts est de prendre conscience de la pluralité des cultures, des âges, des genres etc. parmi les employé-e-s des entreprises, d'en discuter les avantages et les défis, avant tout sous l'angle des opportunités à saisir. Les participant-e-s recevront de la documentation.